

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 419 • 12 March 2010

Az új Ptk. jelentős változásokat hoz az alapítványok szabályozása területén.

The new Civil Code introduces significant changes to the regulations on foundations.

Hírlevél sorozat az új Polgári Törvénykönyv egyes szabályairól – 10. Alapítványok

Tax & Legal Alert series on the regulations of the new Civil Code 10. Foundations

Contacts:

Russell W. Lambert
Partner, Service Line Leader
E-mail: russell.w.lambert@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9223

Gabriella Erdős
Partner
E-mail: gabriella.erdos@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9130

Paul Grocott
Partner
E-mail: paul.grocott@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9260

Tamás Lőcsei
Partner
E-mail: tamas.locsei@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9358

Susan Lumpkin
Partner
E-mail: susan.lumpkin@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9940

Zaid Sethi
Partner
E-mail: zaid.sethi@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9289

PricewaterhouseCoopers Kft.
Wesselényi utca 16, Budapest, H-1077
Tel: + 36 1 461 9100

www.pwc.com/hu

This Tax & Legal Alert is produced by PricewaterhouseCoopers' tax department in co-operation with Réti, Antall & Madl Landwell, a Law Firm associated with PricewaterhouseCoopers.

Réti, Antall & Madl Law Firm
Wesselényi utca 16/A, Budapest, H-1077
Tel: + 36 1 461 9888

www.landwellglobal.com/hu

Az új Ptk. jelentős változásokat hoz az alapítványok szabályozása területén. Általánosságban elmondható, hogy a hatályos Ptk. szigorú szabályozásával ellentétben az új szabályozás jóval rugalmasabb.

Jelentős változás következett be az alapítvány jogutód nélküli megszűnése esetében az alapítvány javára rendelt vagyon sorsát illetően. A hatályos szabályozás szerint a megszűnt alapítvány vagyonát a bíróság hasonló célú alapítvány támogatására köteles fordítani, tehát az alapító az alapítvány rendelkezésére bocsátott vagyont nem kaphatta vissza. Ezzel szemben az új szabályozás szerint az alapítvány jogutód nélküli megszűnése esetére az alapító okiratban előírható, hogy a hitelezők kielégítése után megmaradó vagyon az alapítót vagy az általa meghatározott személyt illeti meg azzal, hogy ez a vagyonrész nem haladhatja meg az alapító által juttatott vagyont.

További jelentős változás következett be az alapítvány célja és a kedvezményezett kör tekintetében is. Míg a hatályos szabályozás szerint alapítvány csak tartós közérdekű célra alapítható, addig az új szabályozás szerint bármely célra lehet alapítványt létrehozni, mely nem elsődlegesen üzletszerű gazdasági tevékenységre, profitszerzésre irányul. Az alapítványok végezhetnek üzletszerű gazdasági tevékenységet, de csak kiegészítő jelleggel, mely elősegíti az alapító okiratban rögzített cél vagy célok

The new Civil Code introduces significant changes to the regulations on foundations. In general, in contrast to the strict regulations of the current Civil Code, the new rules will allow much more flexibility.

One of these changes concerns the handling of foundations' assets if they are terminated without a legal successor. Under the current rules, the assets of a terminated foundation must be used to support another foundation that has been established for a similar purpose, and the founder cannot recover the assets formerly held by the terminated foundation. Under the new rules, it will now be possible to lay down in a foundation's articles of association that, if the foundation is terminated without a legal successor, the assets left after the creditors have been satisfied will be transferred to the founder or a person designated by the founder, provided that such remaining assets do not exceed the amount of assets originally provided by the founder.

Another significant change relates to the purpose of foundations and the group of beneficiaries. While, under the current rules, a foundation may only be established for a long-term purpose of public interest, the new rules allow establishing a foundation for any purpose, unless the primary aim is to carry on a commercial activity for financial gain. A foundation may only pursue business activities if these activities are ancillary to, and are

megvalósítását (finanszírozását). Ezen tevékenység azonban nem veszélyeztetheti az alapítvány céljának megvalósítását. Az üzletszerű gazdasági tevékenységből származó eredmény – az alapítvány működése vagy megszűnése esetén – sem kerülhet az alapító, annak hozzátartozója vagy az alapítvány működésében érintett más személy részére kifizetésre vagy felosztásra.

Ha az alapító okirat az alapítványt üzletszerű gazdasági tevékenység folytatására is feljogosítja, az alapítvány javára rendelt vagyon nem lehet kevesebb a korlátozott felelősségű társaság alapításához előírt jegyzett tőke legkisebb összegénél, azaz 500.000 Ft-nál. Az alapítvány vagyonának védelme érdekében továbbá a törvény korlátozza az alapítványok társulási szabadságát. Alapítvány más jogalanynak nem lehet korlátlan felelősségű tagja, nem jogosult másik alapítvány létrehozására, illetve másik alapítványhoz nem csatlakozhat.

Az új szabályozás megengedi, hogy az alapító, az alapítványhoz csatlakozó személy, vagy ezen személyek hozzátartozója legyen az alapítvány kedvezményezettje, ha az alapítvány célja az alapító, a csatlakozó személy vagy a hozzátartozó tudományos vagy művészeti tevékenységének támogatása, alkotásainak gondozása, vagy ezen személyek ápolása, gondozása, tartása, egészségügyi ellátása költségeinek viselése, iskolai tanulmányainak ösztöndíjjal vagy egyéb módon történő támogatása. Ugyanezen célra létrehozott alapítvány esetében lehet a kezelő szerv tagja is kedvezményezettje az alapítványnak.

intended to facilitate or finance, the foundation's objectives set out in its articles of association. However, these business activities may not jeopardise the achievement of the foundation's objectives. The profits derived from a foundation's business activities may not be paid to, or distributed among, the founders, their relatives or any other person that has any role in the operation of the foundation, regardless of whether the foundation is active or has been terminated.

If it is specified in the articles of association that a foundation may also pursue business activities, the foundation's assets may not be less than HUF 500,000, which is the minimum amount of registered capital required for establishing a limited liability company. In addition, in order to protect the foundation's assets, the new rules will restrict the freedom of association of foundations. A foundation may not be a general partner (with unlimited liability) of another legal entity, and may not establish or join another foundation.

Under the new rules, a foundation may designate as its beneficiaries its founders and other persons joining the foundation (including their relatives), and members of the foundation's managing body, provided that the foundation's objective is to support their scientific or artistic activities, maintain their work, provide nursing or other care for them, support them as dependents, pay their healthcare costs or support their education (e.g. by providing a stipend).

Dr. Dóra Horváth
Réti, Antall & Madl Landwell Law Firm

Dr. Horváth Dóra
Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 419 • 12 April 2010

Legal Disclaimer: The material contained in this alert is provided for general information purposes only and does not contain a comprehensive analysis of each item described. Before taking (or not taking) any action, readers should seek professional advice specific to their situation. No liability is accepted for acts or omissions taken in reliance upon the contents of this alert.

If you no longer wish to receive Tax & Legal Alert, please write to the following e-mail address: tax.alert@hu.pwc.com

© 2010 PricewaterhouseCoopers Kft. All rights reserved. "PricewaterhouseCoopers" refers to the Hungarian firm of PricewaterhouseCoopers Kft. or, as the context requires, the network of member firms of PricewaterhouseCoopers International Limited, each of which is a separate and independent legal entity.